



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)



MultiTalent 8 Compact food processor

MC812....

| | | | |
|-------------|----------------------------|-----------------------------|-----|
| [de] | Gebrauchsanleitung | Kompakt-Küchenmaschine | 3 |
| [en] | Instruction manual | Compact food processor | 17 |
| [fr] | Mode d'emploi | Robot culinaire compact | 30 |
| [it] | Istruzioni per l'uso | Macchina da cucina compatta | 45 |
| [nl] | Gebruiksaanwijzing | Compact-keukenmachine | 59 |
| [da] | Brugsanvisning | Kompakt-køkkenmaskine | 73 |
| [no] | Bruksanvisning | Kompakt-kjøkkenmaskin | 86 |
| [sv] | Brugsanvisning | Kompaktmatberedare | 99 |
| [fi] | Käyttöohje | Pieni monitomikone | 111 |
| [es] | Instrucciones de uso | Robot de cocina compacto | 124 |
| [pt] | Instruções de serviço | Máquina de cozinha compacta | 139 |
| [el] | Οδηγίες χρήσης | Πολυμίξερ | 153 |
| [tr] | Kullanım kılavuzu | Kompakt mutfak robotu | 170 |
| [pl] | Instrukcja obsługi | Kompaktowy robot kuchenny | 186 |
| [uk] | Інструкція з експлуатації | Компактний кухонний комбайн | 201 |
| [ru] | Инструкция по эксплуатации | Компактный кухонный комбайн | 215 |
| [ar] | إرشادات الاستخدام | ماكينة مطبخ مدمجة | 247 |

Использование по назначению

Данный прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Прибор пригоден для перемешивания, замешивания, взбивания, нарезки и шинковки продуктов. Прибор запрещается использовать для переработки других веществ или предметов. При использовании других разрешенных производителем принадлежностей возможны другие варианты применения. Прибор разрешается использовать только с допущенными частями и принадлежностями. Категорически запрещается использовать принадлежности для других приборов.

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Важные правила техники безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраните ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора. Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

⚠ Опасность поражения током и возгорания!

- При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе.
- Категорически запрещается подключать прибор к таймерам или розеткам с дистанционным управлением. Всегда следите за прибором во время его работы!

- Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани.
- Ни в коем случае не погружайте основной блок в воду и не мойте его в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители. Не используйте прибор влажными руками.
- После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.
- При перебоях электроснабжения прибор остается включенным и после возобновления электроснабжения снова начинает работать.

⚠ Не исключена опасность травмирования!

- Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети. После выключения привод еще движется некоторое время. Дождитесь полной остановки привода!
- Во время работы прибора ни в коем случае не опускайте руки и пальцы в смесительную чашу или в загрузочный ствол. Для подталкивания ингредиентов всегда используйте толкатель. Не вводите какие-либо предметы (например, разливательную ложку) в смесительную чашу или в загрузочный ствол.
- Соблюдайте осторожность при обращении с острыми ножами, при опорожнении резервуара и при очистке. Для чистки используйте щетку.
- Не касайтесь голыми руками лезвий универсального ножа. Универсальный нож при неиспользовании всегда храните в защитном кожухе ножа. Не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Диски-измельчители можно брать только за края!
- Ни в коем случае не опускайте руки в установленную емкость блендера! Емкость блендера можно снимать/устанавливать только после остановки привода. Не прикасайтесь к ножам блендера голыми руками.
- Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и краев насадки для нарезки кубиками. Режущий диск и режущую решетку следует брать только за пластмассовую часть. При неиспользовании храните насадку для нарезки кубиками только в собранном состоянии и с защитным кожухом ножа.

⚠ Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. Заливайте не более 0,4 литра горячей или сильно пенящейся жидкости.

⚠ Опасность удушья!

Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ Внимание!

Рекомендуется не оставлять прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Не включайте прибор вхолостую. Не подвергайте стакан блендера воздействию температур выше 80°C.

⚠ Важно!

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите прибор. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Пояснение символов на приборе и принадлежностях

Соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации.



Осторожно! Вращающиеся ножи.



Осторожно! Вращающиеся насадки.
Не опускайте руку в загрузочное отверстие.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы Bosch. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

| | |
|--|-----|
| Использование по назначению | 215 |
| Важные правила техники безопасности | 215 |
| Комплектный обзор | 218 |
| Перед первым использованием | 219 |
| Элементы управления и аксессуары ... | 219 |
| Подготовка | 220 |
| Применение насадок | 220 |
| Диски-измельчители..... | 221 |
| Соковыжималка для цитрусовых | 223 |
| Соковыжималка..... | 223 |
| Блендер | 224 |
| Примерный рецепт для блендера | 225 |
| Насадка для нарезки кубиками | 225 |
| Универсальный измельчитель | 226 |
| Очистка и уход..... | 227 |
| Помощь при устранении неисправностей | 229 |
| Специальные принадлежности | 230 |
| Утилизация | 230 |
| Условия гарантийного обслуживания .. | 230 |

Комплектный обзор

Откройте страницы с рисунками.

→ Рисунок А

- 1 Основной блок**
 - a Поворотный переключатель
 - b Светящееся кольцо (индикатор рабочего состояния)
 - c Привод (двух- или трехрежимный *)
 - d Отсек для хранения кабеля
- 2 Смесительная чаша**
- 3 Приводная ось 1 (серая)**
- 4 Приводная ось 2 (черная) ***
- 5 Крышка**
 - a Толкатель
 - b Вставка в толкатель
- 6 Насадки**
 - a Держатель для насадок
 - b Универсальный нож с защитным чехлом
 - c Месильная насадка (пластмасса)
 - d Венчик для перемешивания
 - e Корпус редуктора для венчика для перемешивания
- 7 Держатель дисков**
- 8 Диски-измельчители ***
 - a Двусторонний диск-резка – толстые/тонкие ломтики
 - b Двусторонний диск-шинковка – крупная/мелкая
 - c Диск-терка – с отверстиями средней величины
 - d Диск-терка – с большими отверстиями
 - e Диск для картофельных оладий
 - f Диск для картофеля фри
 - g Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни
- 9 Соковыжималка для цитрусовых ***
 - a Сито
 - b Отжимной конус
- 10 Соковыжималка ***
 - a Емкость для перетертой массы
 - b Фильтр в форме корзинки
 - c Крышка
 - d Толкатель для соковыжималки

- 11 Насадка для нарезки кубиками ***
- a Основа
 - b Зажимы
 - c Режущая решетка
 - d Режущий диск
 - e Защитный кожух ножа
 - f Приспособление для чистки режущей решетки
- 12 Универсальный измельчитель ***
- a Стакан с приводом
 - b Крышка
- 13 Блендер**
- a Стакан блендера из тритана
 - b Нож-вставка
 - c Крышка
 - d Загрузочное отверстие
 - e Воронка

* в зависимости от модели

Перед первым использованием

Перед использованием нового прибора его необходимо полностью распаковать, очистить и проверить.

Внимание!

Вводить в действие поврежденный прибор категорически запрещено!

- Выньте основной блок и все принадлежности из упаковки, снимите имеющийся упаковочный материал.
- Проверьте комплектность всех частей и отсутствие видимых повреждений.
→ **Рисунок А**
- Перед первым использованием тщательно очистите и высушите все детали.
→ «Очистка и уход» см. стр. 227

Элементы управления и аксессуары

Важно!

Смесительная чаша, крышка/стакан универсального измельчителя и стакан блендера не пригодны для использования в микроволновой печи!

Цветная маркировка

Прибор имеет двух- или трехрежимный привод (в зависимости от модели). Каждый скоростной режим обозначен определенным цветом (черный, серый и красный). Эта цветная маркировка нанесена также на принадлежности. Принадлежности автоматически подсоединяются на правильный скоростной режим.

Низкое число оборотов, черный цвет с приводной осью 2

Для использования насадки для нарезки кубиками.



Среднее число оборотов, серый цвет с приводной осью 1

Для использования дисков-измельчителей, соковыжималки для цитрусовых и соковыжималки.



Высокое число оборотов, красный цвет без приводной оси

Для использования блендера и универсального измельчителя.



Поворотный переключатель со светящимся кольцом

→ **Рисунок В**

Поворотным переключателем выбирается нужная скорость или выключается прибор. В процессе работы горит встроенное светящееся кольцо. При неполадках в управлении прибором, срабатывании электронных предохранителей или неисправности прибора его включение блокируется и мигает светящееся кольцо.

Внимание!

Включать и выключать прибор можно исключительно с помощью поворотного переключателя. Выключение путем открывания крышки приводит к повреждению прибора.

Позиции настройки

| | |
|-------------------------------|--|
| M | Моментное включение с максимальным числом оборотов. Удерживайте переключатель в течение необходимого времени. |
| 0/off | Стоп/выключение |
| min — max | Рабочая скорость плавно регулируется от низкого до высокого числа оборотов. |
| Pulse | Импульсный режим с максимальным числом оборотов. Рекомендуется, например, для приготовления молочных коктейлей в блендере. |

Отсек для хранения кабеля**→ Рисунок 8**

Прибор имеет отсек для хранения кабеля. Длину сетевого кабеля можно отрегулировать, вытянув его или вставив обратно в отсек. По окончании работы втяните кабель в отсек для хранения короткими толчками.

Подготовка

- Установите основной блок на ровную, чистую и прочную поверхность.
- Вытяните сетевой кабель на нужную длину.

⚠ Не исключена опасность травмирования!

- Штепсельную вилку можно вставлять в розетку только после полного окончания подготовки к работе с прибором.
- Во время работы прибора ни в коем случае не опускайте руки и пальцы в смесительную чашу или в загрузочный ствол.
- После выключения привод еще некоторое время продолжает работать. Насадки/принадлежности можно заменять только после остановки привода.

Важно!

- Прибор можно включать только после полной установки насадок или принадлежностей.
- Прибор не включается, если смесительная чаша вставлена неправильно и не закрыта крышкой. Носик крышки должен до упора войти в прорезь ручки смесительной чаши.
- Включать и выключать прибор можно исключительно с помощью поворотного переключателя.

Применение насадок**⚠ Не исключена опасность травмирования!**

Во время работы прибора ни в коем случае не опускайте руки и пальцы в смесительную чашу или в загрузочный ствол. Не вставляйте какие-либо предметы (например, разливательную ложку) в смесительную чашу или в загрузочный ствол.

Универсальный нож

Для измельчения и рубки.

**⚠ Не исключена опасность травмирования!**

Не касайтесь голыми руками лезвий универсального ножа. Универсальный нож при неиспользовании всегда храните в защитном кожухе ножа. Универсальный нож можно брать только за пластмассовые края.

Месильная насадка (пластмасса)

Для замешивания теста, а также для подмешивания ингредиентов, которые не предназначены для измельчения (например, изюма, шоколадных пластинок).

→ Рисунок 9

1. Установите смесительную чашу. Учитывайте при этом расположение метки (☉). Смесительную чашу поверните по часовой стрелке до упора.
2. Вставьте приводную ось 1 в держатель для насадок и надавите до фиксации.

- Установите держатель для насадок с приводной осью на привод. Установите универсальный нож или месильную насадку на держатель для насадок и отпустите.

Внимание!

Продукты для переработки загружайте только после установки насадок.

- Загрузите ингредиенты.
- Установите крышку с толкателем. Учитывайте при этом расположение метки (▼).
- Поверните крышку по часовой стрелке до упора.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите поворотный выключатель на нужный режим.

Добавление ингредиентов

- Для добавления ингредиентов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Извлеките толкатель и загрузите ингредиенты через загрузочное отверстие.
 - Добавьте жидкости через толкатель. Вставку толкателя можно использовать в качестве мерного стакана.
- После переработки продуктов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Выньте штепсельную вилку из розетки.

Опорожнение смесительной чаши

- Поверните крышку против часовой стрелки и снимите ее.
- Извлеките держатель для насадок вместе с универсальным ножом или с месильной насадкой из смесительной чаши. Снимите насадку с держателя для насадок.
- Поверните смесительную чашу против часовой стрелки и снимите ее. Опорожните смесительную чашу.
 - Очищайте все части прибора сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Венчик для перемешивания



Для сливок, взбитых белков и легкого теста. Не пригоден для твердых ингредиентов.

→ Рисунок 13

- Установите смесительную чашу. Учитывайте при этом расположение метки (▼). Смесительную чашу поверните по часовой стрелке до упора.
- Установите приводную ось на привод.
- Вставьте венчик для перемешивания в корпус редуктора до фиксации.
- Установите корпус редуктора на приводную ось, слегка повернув.
- Загрузите ингредиенты.
- Установите крышку с толкателем. Учитывайте при этом расположение метки (▼).
- Поверните крышку по часовой стрелке до упора.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите поворотный выключатель на нужный режим.
 - После переработки продуктов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Выньте штепсельную вилку из розетки.
 - Очищайте все части прибора сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Диски-измельчители

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Диски можно брать только за края! Не опускайте руку в загрузочное отверстие. Для подталкивания ингредиентов всегда используйте толкатель.

Двусторонний диск-резка – толстые/тонкие ломтики



Для нарезания овощей и фруктов. Обозначения на двустороннем диске-резке: «1» – сторона для нарезки на толстые ломтики
«3» – сторона для нарезки на тонкие ломтики

Внимание!

Двусторонний диск-резка не предназначен для нарезки твердого сыра, хлеба, булочек и шоколада. Вареный нерассыпчатый картофель можно нарезать на ломтики только после охлаждения.

Двусторонний диск-шинковка – крупная/мелкая



для шинковки овощей, фруктов и сыра любых сортов, кроме твердого (например, пармезана).

Обозначения на поворотном диске-шинковке:

«2» – сторона для крупной шинковки

«4» – сторона для мелкой шинковки

Внимание!

Двусторонний диск-шинковка не предназначен для шинковки орехов. Мягкий сыр шинкуйте только стороной с крупными отверстиями.

Диск-терка – с отверстиями средней величины



Для натирания сырого картофеля, твердого сыра (например, пармезана), охлажденного шоколада и орехов.

Внимание!

Диск-терка не предназначен для протирания мягкого и нарезного сыра.

Диск-терка, крупно



Для протирания сырого картофеля, например, для драников или клецок.

Диск для картофельных оладий



Для протирания на терке сырого картофеля для драников и картофельных оладий, для нарезки фруктов и овощей толстыми ломтиками.

Диск для картофеля фри



Для нарезки сырого картофеля при приготовлении картофеля фри.

Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни



Нарезает фрукты и овощи тонкими полосками для овощных блюд азиатской кухни.

Указание: диск для картофеля фри и диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни устанавливайте ножом вверх.

Диски, подходящие для других целей, можно приобрести в специализированных магазинах (см. раздел «*Специальные принадлежности*»).

Толкатель со вставкой

→ Рисунок 5

Толкатель можно использовать в двух вариантах.

Вариант 1: например, для трав, лука-порея, моркови. Вставьте толкатель в отверстие крышки. Подталкивайте продукты вставкой толкателя.

Вариант 2: например, для яблок, картофеля. Вставьте вставку толкателя в толкатель и поворачивайте до тех пор, пока обе части не соединятся между собой. Подталкивайте продукты вставкой толкателя.

→ Рисунок 6

1. Установите смесительную чашу. Учитывайте при этом расположение метки (▼). Смесительную чашу поверните по часовой стрелке до упора.
2. Установите приводную ось на привод.
3. Выньте диск из защитного чехла. Положите диск на держатель дисков. Поверните диск необходимой стороной (резка/шинковка) вверх. Положите диск на держатель дисков таким образом, чтобы захваты держателя дисков заходили в отверстия дисков. Диск должен лежать на боковых выступках держателя дисков.
4. Установите держатель дисков на приводную ось, слегка повернув его.
5. Установите крышку с толкателем. Учитывайте при этом расположение метки (▼).
6. Поверните крышку по часовой стрелке до упора.
7. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите поворотный выключатель на нужный режим.

8. Загрузите продукты для нарезки или шинковки и слегка подталкивайте их толкателем. Если нужно, предварительно измельчите продукты.
- После переработки продуктов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Очищайте все части прибора сразу после использования. Так остатки не присохнут. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Внимание!

Закончите переработку и опорожните смесительную чашу, прежде чем перерабатываемые продукты достигнут нижней кромки держателя дисков.

Указание: загрузите шоколад перед включением и накройте его толкателем. После включения подталкивайте толкателем.

Соковыжималка для цитрусовых



Для отжима сока из цитрусовых, например, из апельсинов, грейпфрутов, лимонов.

Внимание!

Используйте соковыжималку только в полностью собранном виде.

→ Рисунок I

1. Установите смесительную чашу. Учитывайте при этом расположение метки (☒). Смесительную чашу поверните по часовой стрелке до упора.
2. Установите приводную ось на привод.
3. Установите сито на приводную ось. Учитывайте при этом расположение метки (☒). Поверните сито по часовой стрелке. Носик сита должен войти до упора в прорезь ручки смесительной чаши.
4. Установите конус соковыжималки и прижмите его.
5. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите поворотный переключатель на режим **min**.

6. Прижмите половинку фрукта к отжимному конусу. Сок стекает в емкость.
- После переработки продуктов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Очищайте все части прибора сразу после использования. Так остатки не присохнут. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Внимание!

Следите за уровнем наполнения. Максимальное количество для переработки: 1000 мл фруктового сока.

Соковыжималка



Для отжима сока из семечковых плодов (например, яблок, груш), ягод, косточковых плодов без косточек, овощей (например, моркови, помидоров).

→ Рисунок II

1. Установите смесительную чашу. Учитывайте при этом расположение метки (☒). Смесительную чашу поверните по часовой стрелке до упора.
2. Установите приводную ось на привод.
3. Вставьте фильтр в форме корзинки в емкость для перетертой массы.
4. Вращение против часовой стрелки.
5. Вставьте соковыжималку в чашу.
6. Установите крышку соковыжималки с толкателем. Учитывайте при этом расположение метки (☒).
7. Поверните крышку по часовой стрелке до упора.
8. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите поворотный переключатель на режим **min**.
- Загружайте фрукты или овощи в загрузочный ствол и лишь слегка подталкивайте их толкателем. Если нужно, предварительно измельчите продукты. В конце рабочего процесса установите поворотный переключатель на режим **max** и не выключайте прибор, пока из мякоти не будет выжат весь сок без остатка.

- После переработки продуктов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Очистите все части прибора сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Внимание!

Смесительную чашу следует своевременно опорожнять:

- после переработки макс. 500 г продуктов,
- прежде чем уровень сока поднимется до самой емкости-терки.

Блендер

Для смешивания жидких или полутвердых продуктов, для измельчения/рубки сырых фруктов и овощей, для приготовления пюре.



Стакан блендера из тритана

Тритан – это прочный пластик, нейтральный на вкус и запах. В стакане блендера из тритана можно перерабатывать кубики для льда и замороженные продукты.

⚠ Не исключена опасность травмирования

Ни в коем случае не опускайте руки в установленный блендер! Блендер можно снимать/устанавливать только после остановки привода. Не касайтесь голыми руками лезвий ножа-вставки.

⚠ Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. Заливайте не более 0,4 литра горячей или сильно пенящейся жидкости.

Внимание!

Не подвергайте стакан блендера воздействию температур выше 80°C.

→ Рисунок 1

1. Установите блендер. Учитывайте при этом расположение метки (☒). Поверните блендер по часовой стрелке до упора.
2. Загрузите ингредиенты.

Количество для переработки

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| Твердые продукты | оптимально 80 г |
| Жидкости | макс. 1,5 л |
| Горячие или пенящиеся жидкости | макс. 0,4 л |

3. Установите крышку и поверните по часовой стрелке. Носик крышки должен до упора войти в прорезь ручки блендера.

Внимание!

- Не включайте пустой блендер.
 - Блендер работает только с плотно привинченной крышкой.
4. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите поворотный выключатель на нужный режим.

Добавление ингредиентов

5. Для добавления ингредиентов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Снимите крышку и загрузите ингредиенты или
 6. выньте воронку и постепенно загружайте твердые ингредиенты через загрузочное отверстие.
 7. Жидкие ингредиенты залейте через воронку.
- После переработки продуктов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Выньте штепсельную вилку из розетки.
 - Очищайте все части прибора сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Рекомендация: для предварительной очистки налейте немного воды со средством для мытья посуды в установленный блендер. Включите на несколько секунд режим **M**. Вылейте воду и промойте блендер чистой водой.

Примерный рецепт для блендера

Спортивный напиток

- 270 г меда
(из холодильника, 5 °С)
- 5 г корицы,
- 230 г молока
- Мед и корицу положите в блендер и взбивайте в режиме **M**.
- Через 5 секунд добавьте молоко и взбивайте в течение 3 секунд.



Соблюдать рекомендуемое количество продукта и время переработки.

→ Рисунок **В**

Насадка для нарезки кубиками



Насадка для нарезки продуктов кубиками.

⚠ Опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод!

Никогда не вставляйте пальцы в установленную насадку для нарезки кубиками! Насадку для нарезки кубиками можно снимать/устанавливать только после остановки привода.

При разборке/сборке насадки для нарезки кубиками режущий диск брать только за пластмассовую ручку посередине.

Указания по использованию!

- Насадка для нарезки кубиками предназначена только для нарезки картофеля (сырого или вареного), моркови, огурцов, помидоров, паприки, лука, бананов, яблок, груш, клубники, дынь, киви, яиц, мягкой вареной колбасы (например, сорта «Мортаделла»), вареного или жареного мяса птицы без костей.
- Очень мягкий сыр (например, «Моцарелла», овечий сыр) для переработки не пригоден. Количество перерабатываемого нарезного сыра (например, «Гауда») и твердого сыра (например, «Эмментальский») не должно превышать 3 кг за один рабочий процесс.

- Перед переработкой семечковых и косточковых плодов (яблок, персиков и пр.) необходимо удалить семечки или косточки.
- Перед переработкой вареного или жареного мяса его необходимо отделить от костей.
- Продукты не должны быть в замороженном виде.

Внимание!

- Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению насадки для нарезки кубиками, включая режущую решетку и вращающийся нож.
- Если насадка для нарезки кубиками используется не по назначению, в измененном виде или ненадлежащим образом, то фирма Robert Bosch Hausgeräte GmbH не несет ответственности за возможные повреждения. Это исключает также ответственность за повреждения (например, затупившиеся или деформированные ножи), которые возникают в результате переработки недопустимых продуктов.

Важные указания:

- Продукты не должны содержать костей, семян или других твердых компонентов.
- Фрукты/овощи не должны быть слишком спелыми, иначе из них может вытечь сок.
- Вареные продукты охладите перед нарезкой, так как они после этого станут тверже и будут лучше нарезаться.
- Нажимая на толкатель сильнее или слабее при подталкивании, можно регулировать длину кубиков.
- Насадка для нарезки кубиками работает только с плотно привинченной крышкой.

Рабочую скорость следует выбирать в зависимости от нарезаемых продуктов.

Внимание!

При работе с насадкой для нарезки кубиками никогда не используйте прерывистый режим работы («Pulse»).

Низкая рабочая скорость (min):

вареный картофель, морковь и яйца, огурцы, бананы, клубника, дыни.


Средняя рабочая скорость:



сырой картофель и морковь, мягкая вареная колбаса (например, «Мортаделла»), нарезной сыр, твердый сыр, паприка, помидоры, лук, яблоки, киви.

→ Рисунок

1. Вставьте режущую решетку в основание. Обращайте внимание на выемки!
2. Установите режущий диск с защитным кожухом в основание.
3. Поверните 3 зажима внутрь до фиксации.
4. Установите приводную ось 2 на привод.

Внимание!

Для насадки для нарезки кубиками обязательно используйте приводную ось 2 (рисунок  - 4).

5. Установите смесительную чашу. Учитывайте при этом расположение метки (). Смесительную чашу поверните по часовой стрелке до упора.
6. Установите насадку для нарезки кубиками в смесительную чашу. Метка на насадке для нарезки кубиками должна быть выверена по ручке смесительной чаши. Насадка для нарезки кубиками должна полностью сидеть на приводной оси! Если нужно, при помощи кожуха ножа поверните диск-нож в нужное положение.
7. Снимите защитный кожух ножа.
8. Установите крышку с толкателем. Учитывайте при этом расположение метки ().
9. Поверните крышку по часовой стрелке до упора. Носик крышки должен до упора войти в прорезь ручки смесительной чаши.
10. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите поворотный выключатель на нужный режим.
 - Загрузите продукты для резки в загрузочный ствол и слегка подталкивайте их толкателем. Если нужно, предварительно измельчите продукты.

Внимание!

Смесительную чашу следует своевременно опорожнять:

- после переработки макс. 500 г продуктов,
- прежде чем нарезанные кубики достигнут нижнего края насадки для нарезки кубиками.

Опорожнение смесительной чаши

- После переработки продуктов установите поворотный переключатель в положение **0/off**. Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Поверните крышку против часовой стрелки и снимите ее.
- Установите защитный кожух ножа.
- Выньте из смесительной чаши насадку для нарезки кубиками.
- Поверните смесительную чашу против часовой стрелки и снимите ее. Опорожните чашу.
- Очистите все части прибора сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Универсальный измельчитель



Для измельчения небольшого количества мяса, твердого сыра, лука, петрушки, чеснока, фруктов и овощей. Не допускается измельчение кофейных зерен, горошин перца, сахара, мака и хрена.

Не исключена опасность травмирования

Универсальный измельчитель можно снимать/устанавливать только после остановки привода. Не касайтесь голыми руками лезвий ножа-вставки. Никогда не опускайте руки в стакан универсального измельчителя! Для удаления измельченных продуктов используйте подходящие подручные средства (например, ложку).

Внимание!

Универсальный измельчитель работает только с плотно привинченной крышкой.

→ Рисунок 1

1. Установите блендер. Учитывайте при этом расположение метки (☒). Поверните блендер по часовой стрелке до упора.
2. Загрузите ингредиенты.
3. Установите крышку и поверните по часовой стрелке. Носик крышки должен войти до упора в прорезь стакана.
4. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Поверните поворотный переключатель на режим **M** и удерживайте его в этом положении.

Указание: чем дольше прибор остается включенным, тем больше измельчаются продукты. При измельчении зелени желаемая степень измельчения может быть достигнута уже за очень короткое время работы. Иногда достаточно лишь короткого включения режима **M**.

- После переработки продуктов отпустите поворотный переключатель. Выньте штепсельную вилку из розетки.

По окончании работы

- Поверните универсальный измельчитель против часовой стрелки и снимите его.
- Переверните универсальный измельчитель, измельченные продукты упадут в крышку.
- Удерживайте крышку. Поверните стакан против часовой стрелки и снимите его.
- Остатки измельченных продуктов удалите из стакана с помощью подходящего подручного средства (например, ложки).
- Очищайте все части прибора сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 227

Очистка и уход

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании! Тщательная очистка гарантирует длительную сохранность.

Общие указания

- Очищайте все части прибора сразу после использования. Тогда остатки продуктов не присохнут, и пластмасса не будет повреждена (например, эфирными маслами из пряностей).
- При переработке, например, моркови и краснокочанной капусты на пластмассовых деталях появляется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

Внимание!

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- Не зажимайте пластмассовые детали в посудомоечной машине, так как возможна их неустраняемая деформация!
- На соковыжималке пластинки фильтра в форме корзинки следует очищать осторожно, чтобы не повредить их.

⚠ Не исключена опасность травмирования!

- Соблюдайте осторожность при обращении с острыми ножами.
- Универсальный нож можно брать только за пластмассовые края.
- Диски-измельчители можно брать только за края.
- Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и краев насадки для нарезки кубиками. Режущий диск брать только за пластмассовую ручку посередине!
- Не прикасайтесь к ножам блендера и универсального измельчителя голыми руками.
- Для очистки ножей и дисков-измельчителей пользуйтесь щеткой.

⚠ Опасность поражения током!

Перед очисткой отсоедините сетевой кабель от сети.

Очистка основного блока

- Ни в коем случае не погружайте основной блок в жидкости, не мойте его под проточной водой или в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители.
- Протирайте основной блок влажной тряпкой. При необходимости используйте небольшое количество средства для мытья посуды.
- В заключение вытирайте прибор насухо.

Очистка смесительной чаши, насадок и принадлежностей

- Сразу после использования все детали промойте проточной водой.
- Перед очисткой насадок разберите их. Последовательность действий при этом должна быть обратной описанию в отдельных разделах.
- После очистки тщательно просушите или протрите насухо все детали.

Разборка венчика для перемешивания с целью очистки

Венчик для перемешивания для очистки можно разобрать.

→ Рисунок 14

1. Снимите венчик для перемешивания с редуктора.
2. Вдавите язычок и снимите крышку редуктора.
3. Выньте обе шестерни из корпуса. Осторожно очистите их щеткой.
4. После очистки и просушивания всех деталей выполните сборку в обратной последовательности.

Очистка соковыжималки

Для очистки соковыжималки снимите фильтр в форме корзинки с емкости для перетертой массы. Детали промойте проточной водой.

Внимание!

Пластинки фильтра в форме корзинки следует очищать осторожно, чтобы не повредить их.

Очистка насадки для нарезки кубиками

Разборка насадки для нарезки кубиками с целью очистки

→ Рисунок 15

1. Установите защитный кожух ножа. Выньте из смесительной чаши насадку для нарезки кубиками.
2. Отпустите зажимы. Выньте диск-нож вместе с защитным кожухом ножа.

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Режущий диск и режущую решетку следует брать только за пластмассовую часть.

3. Удалите остатки продуктов, если они имеются, приспособлением для чистки режущей решетки.
4. Выдавите снизу режущую решетку приспособлением для ее чистки. Основание очистите в посудомоечной машине. Все остальные детали предварительно промойте проточной водой. Очистите детали щеткой.

Очистка блендера

Стакан блендера (без ножа-вставки), крышку и воронку можно мыть в посудомоечной машине. Нож-вставку следует мыть не в посудомоечной машине, а под проточной водой (не оставляйте лежать в воде).

Разборка ножа-вставки с целью очистки

→ Рисунок 0

1. Переверните пустой стакан блендера. Поверните нож-вставку за плоские выступы против часовой стрелки. Нож-вставка отсоединяется.
2. Извлеките нож-вставку и снимите уплотнительное кольцо.
3. После очистки и просушивания установите уплотнительное кольцо на нож-вставку.
4. Вставьте нож-вставку снизу в стакан блендера и зафиксируйте ее, поворачивая по часовой стрелке. Поворачивайте, как минимум, до тех пор, пока плоский выступ с меткой не будет выверен по стакану блендера.

Внимание!

Ни в коем случае не используйте нож-вставку без уплотнения!

Очистка универсального измельчителя

Универсальный измельчитель лучше всего очищать сразу после использования. Тогда остатки продуктов не присохнут, и пластмасса не будет повреждена (например, эфирными маслами из пряностей).

Стакан с приводом мойте не в посудомоечной машине, а под проточной водой с помощью щетки. Не оставляйте лежать в воде!

Для сушки поставьте стакан приводом вверх.

Помощь при устранении неисправностей

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Перед устранением неисправности выньте вилку из розетки.

Важное указание:

На ошибку в управлении прибором, срабатывание электронных предохранителей или неисправность прибора указывает мигание светящегося кольца (индикатора рабочего состояния).

Неисправность

Прибор прекратил работу.

Возможная причина

Произошла перегрузка прибора (например, насадка заблокирована продуктом) и в результате этого сработал электронный предохранитель.

Устранение

- Установите поворотный переключатель в положение **0/off**.
- Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Устраните причину перегрузки.
- Продолжите эксплуатацию прибора.

Возможная причина

Была попытка установить смесительную чашу или блендер на включенный прибор.

Устранение

- Установите поворотный переключатель в положение **0/off**.
- Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Установите смесительную чашу или блендер.
- Продолжите эксплуатацию прибора.

Неисправность

Прибор не включается.

Возможная причина

Детали установлены неправильно. Крышка не закрыта полностью.

Устранение

- Установите поворотный переключатель в положение **0/off**.
- Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Установите детали правильно согласно инструкциям и полностью закройте крышку.
- Продолжите эксплуатацию прибора.

Важное указание:

Если таким образом не удалось устранить неисправность, обратитесь в сервисную службу (см. адреса сервисных центров в конце этой брошюры).

Специальные принадлежности

(имеются в специализированных магазинах, если нет в комплекте поставки)

Диск для картофеля фри (MUZ45PS1)

Для нарезки сырого картофеля при приготовлении картофеля фри.

Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни (MUZ45AG1)

Нарезает фрукты и овощи тонкими полосками для овощных блюд азиатской кухни.

Диск-терка, крупно (MUZ45RS1)

Для протирания сырого картофеля, например, для драников или клецок.

Диск для картофельных оладий (MUZ45KP1)

Для протирания на терке сырого картофеля для драников и картофельных оладий, для нарезки фруктов и овощей толстыми ломтиками.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие _____ 2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

ЕАС 4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерате ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верх Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предпринятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ПГММ, где ПГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПГ.

* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B3AC065N1-1M00 03/2017



BOSCH

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна
BSX Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки,
кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители**

**Товарный знак:
Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «BSX Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «BSX Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителя лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «BSX Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является BSX Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

E-Nr. <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовые Приборы"
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 70 00 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshstzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

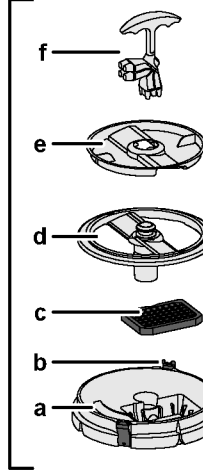
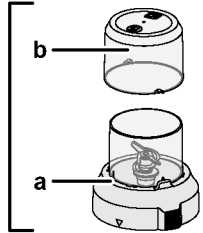
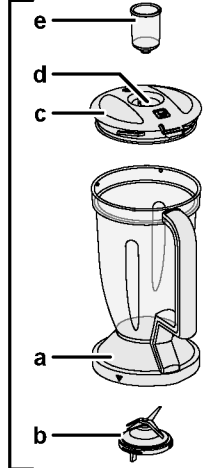
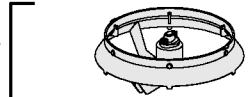
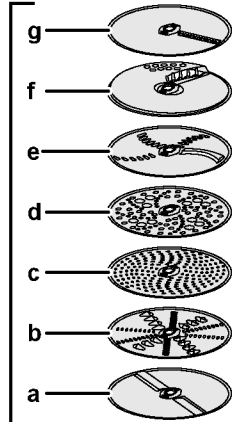
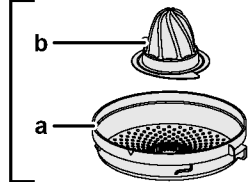
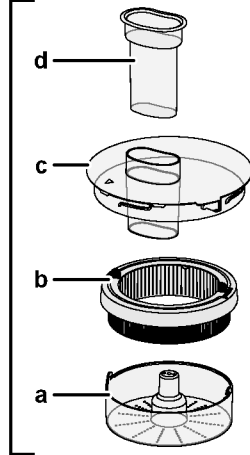
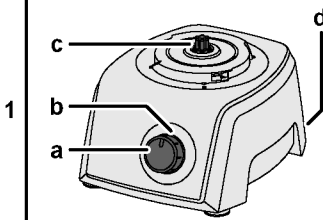
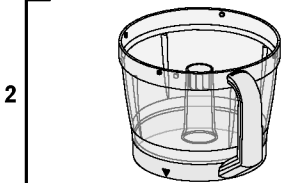
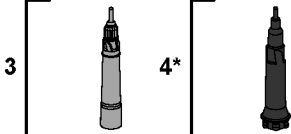
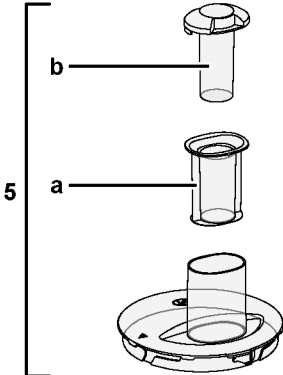
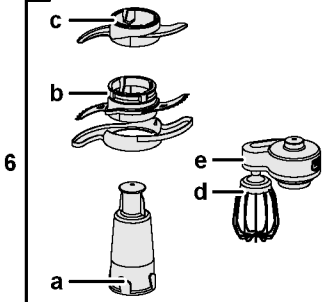
www.bosch-home.com

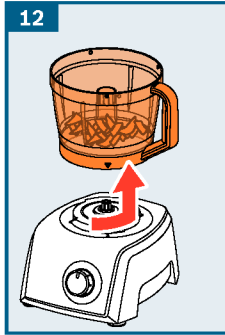
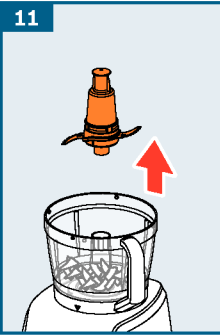
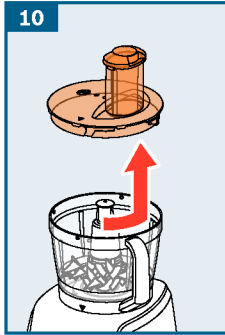
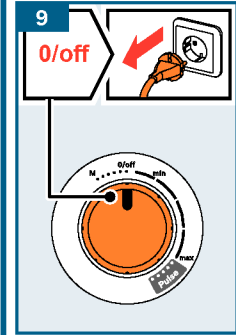
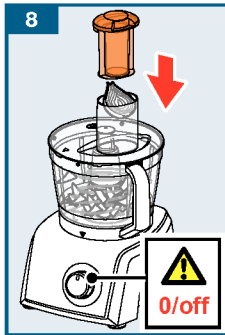
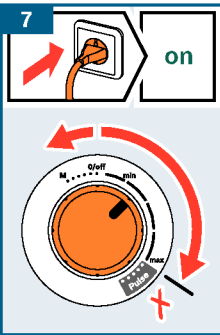
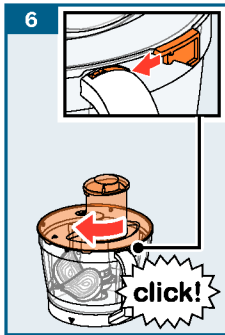
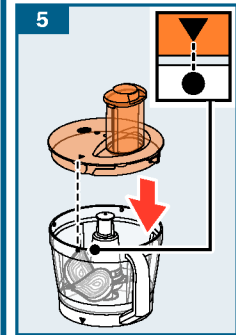
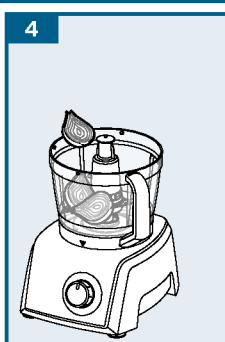
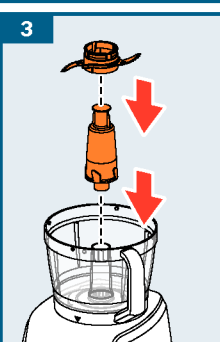
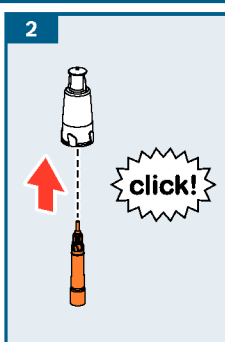
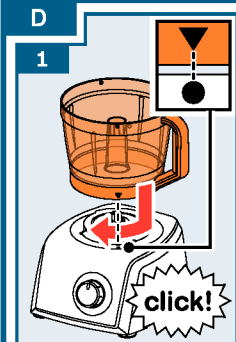
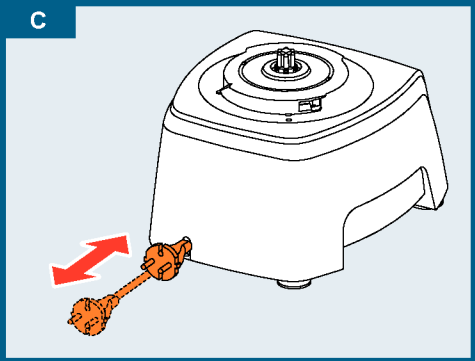
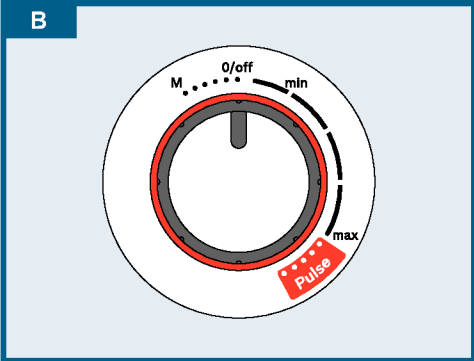


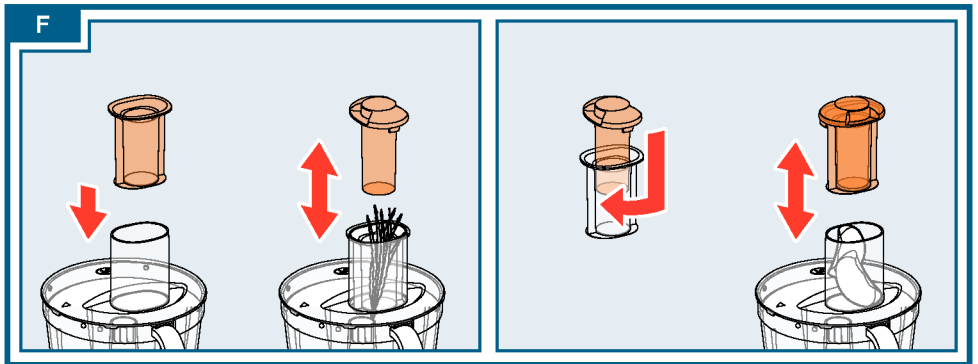
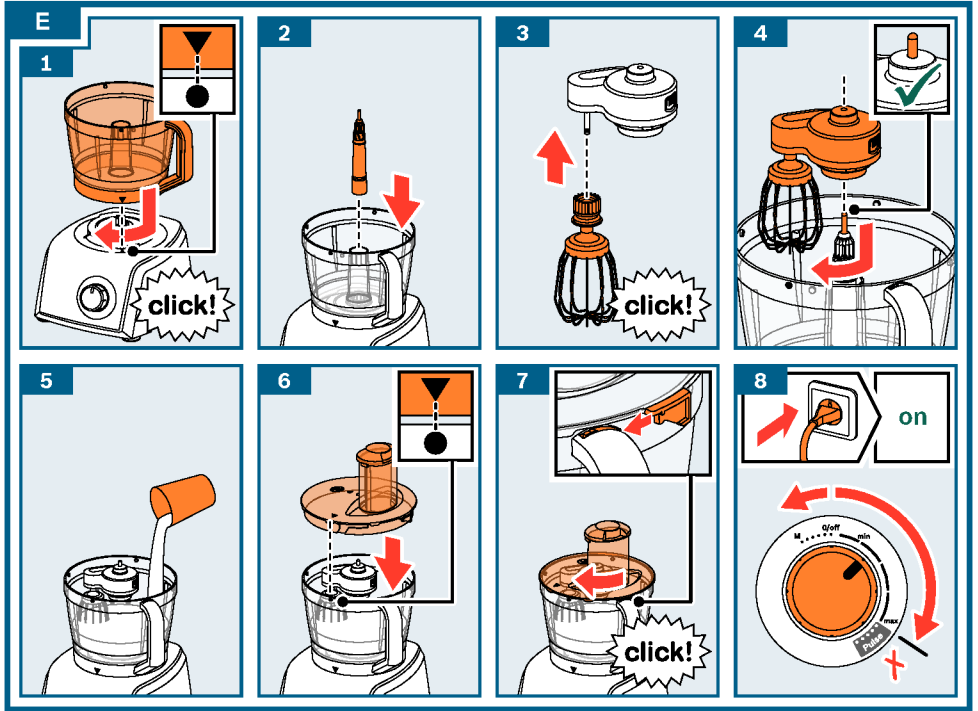
8001112550

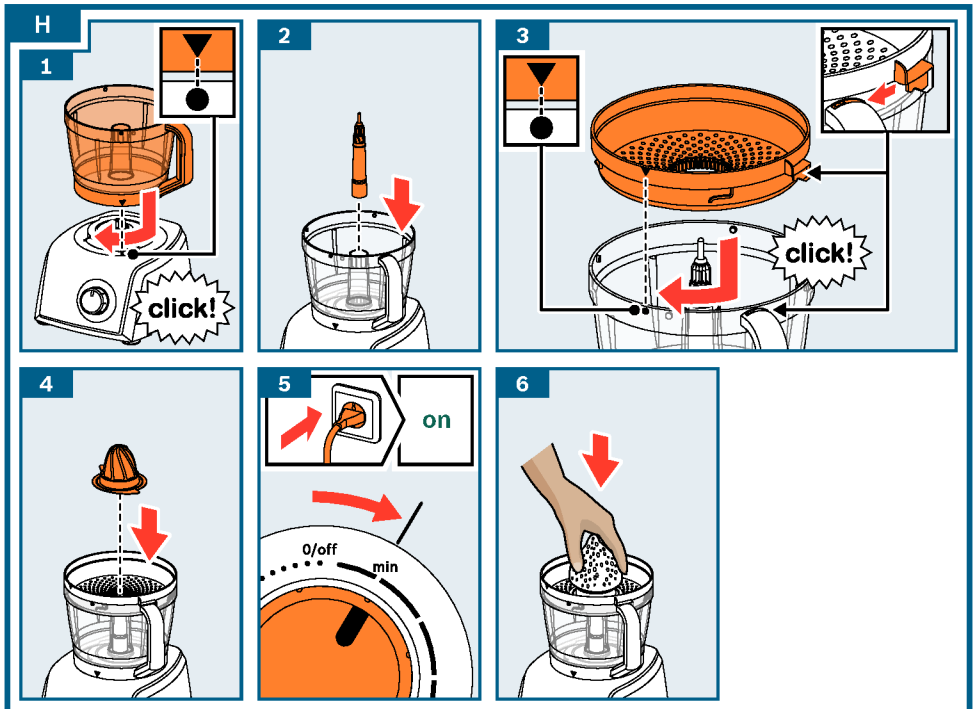
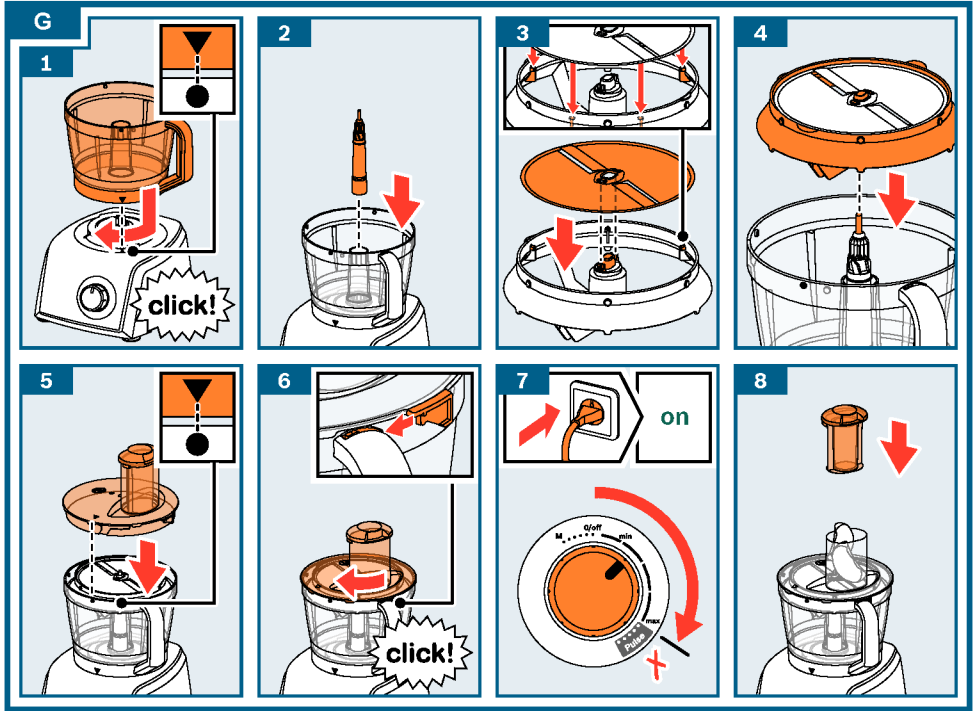
(980608)

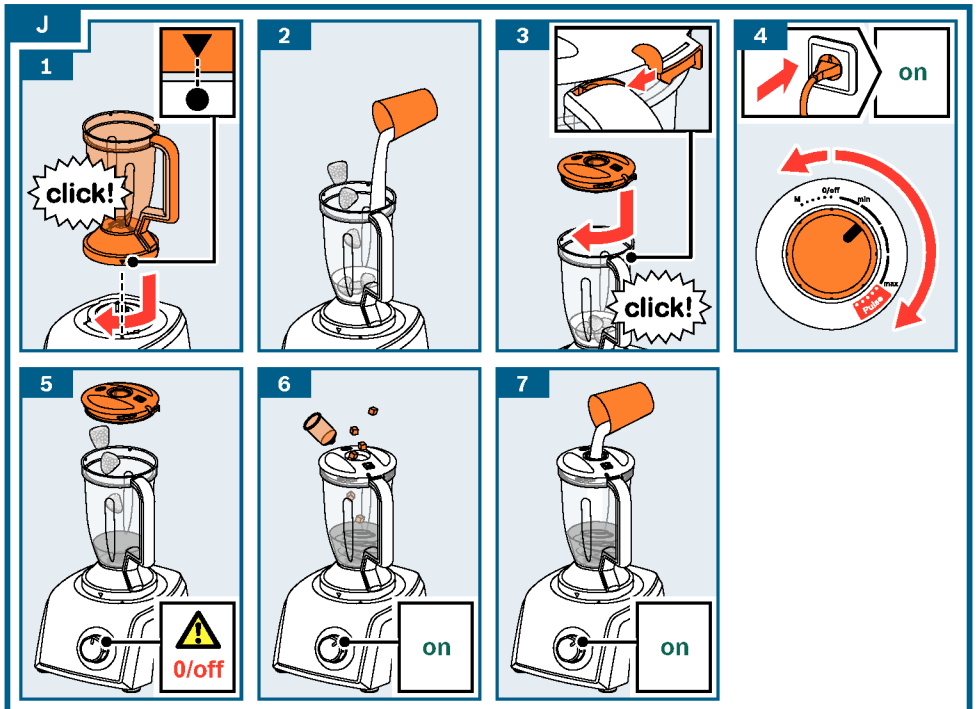
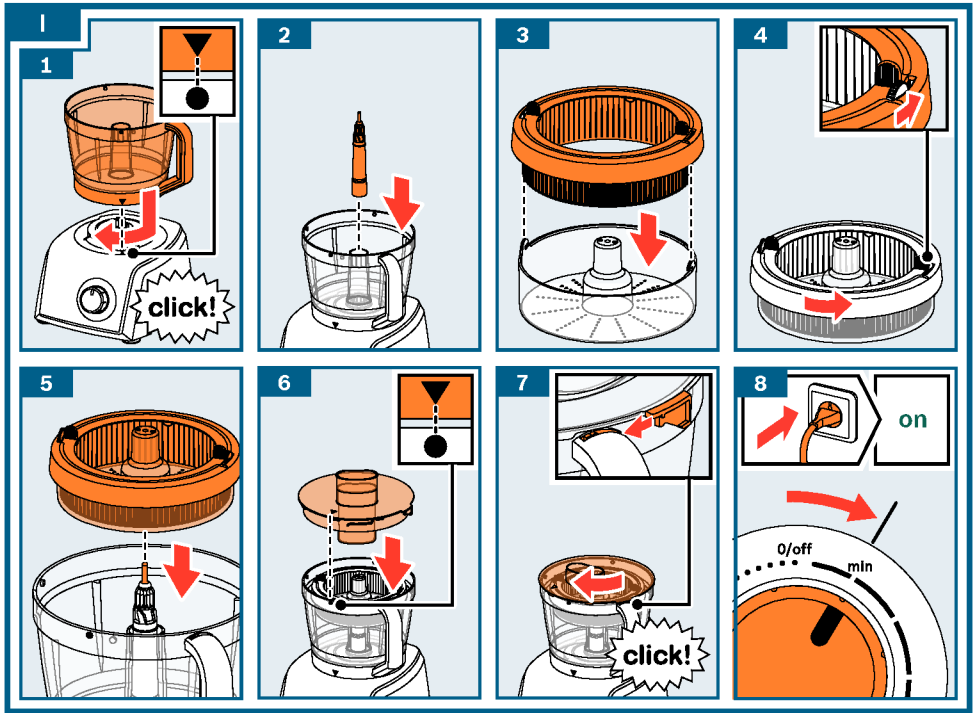
A

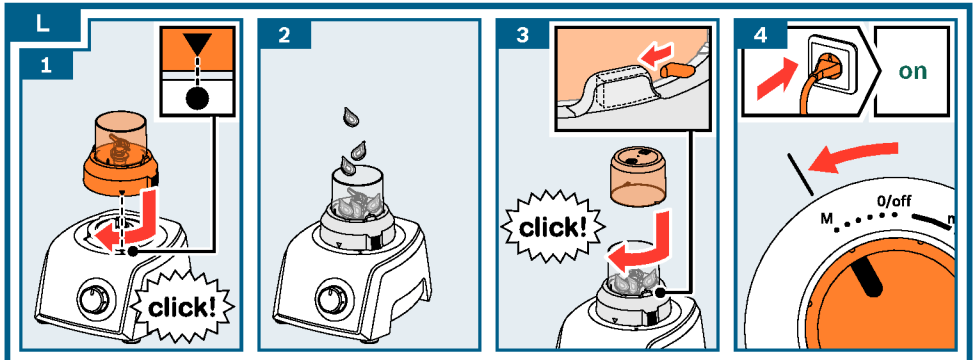
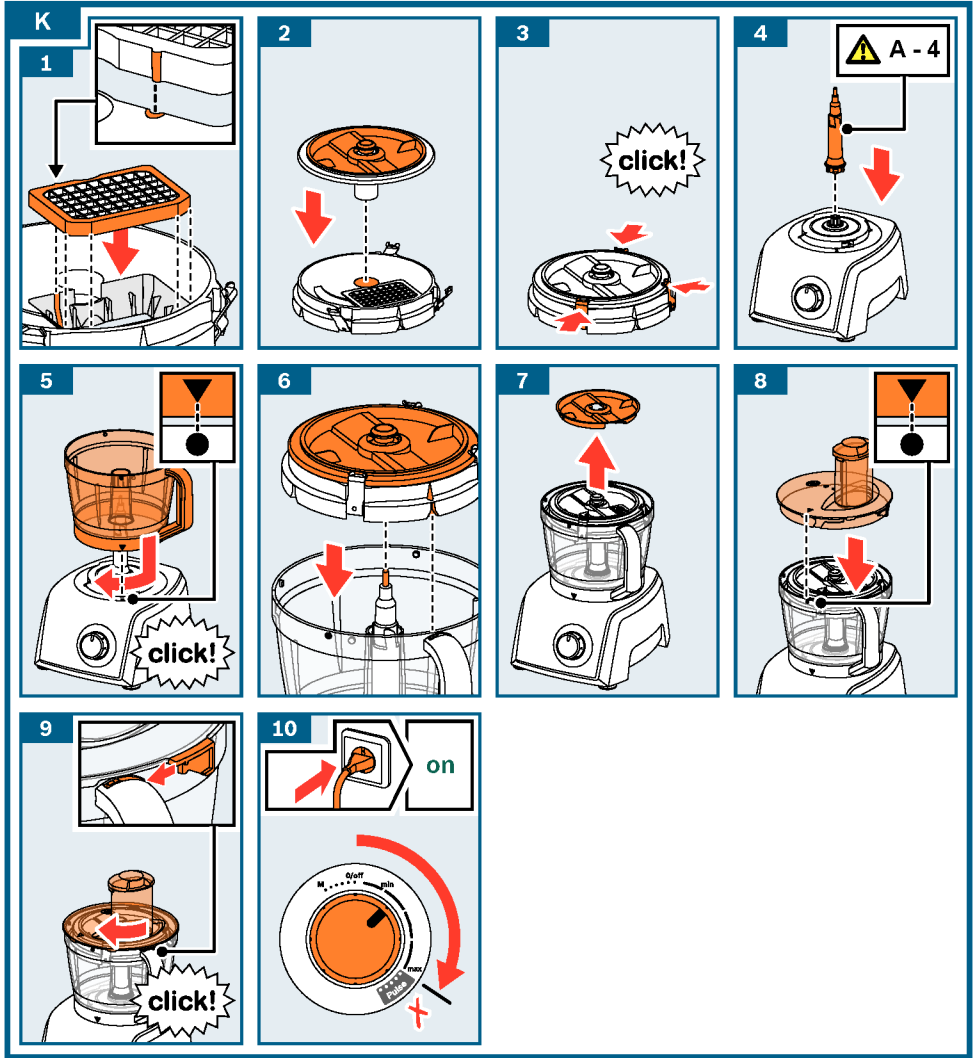


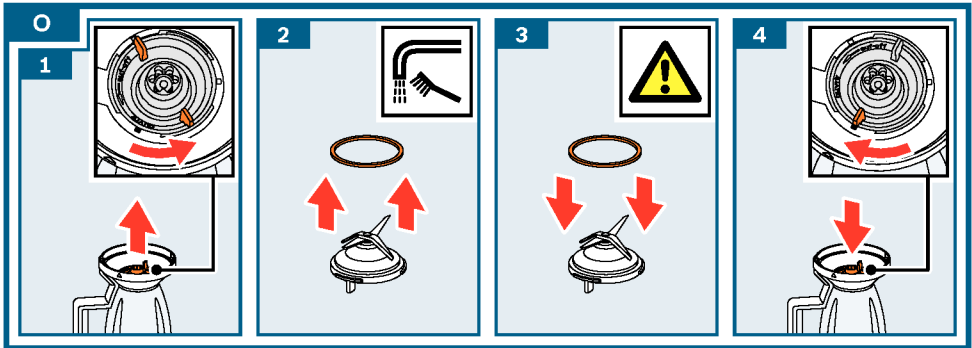
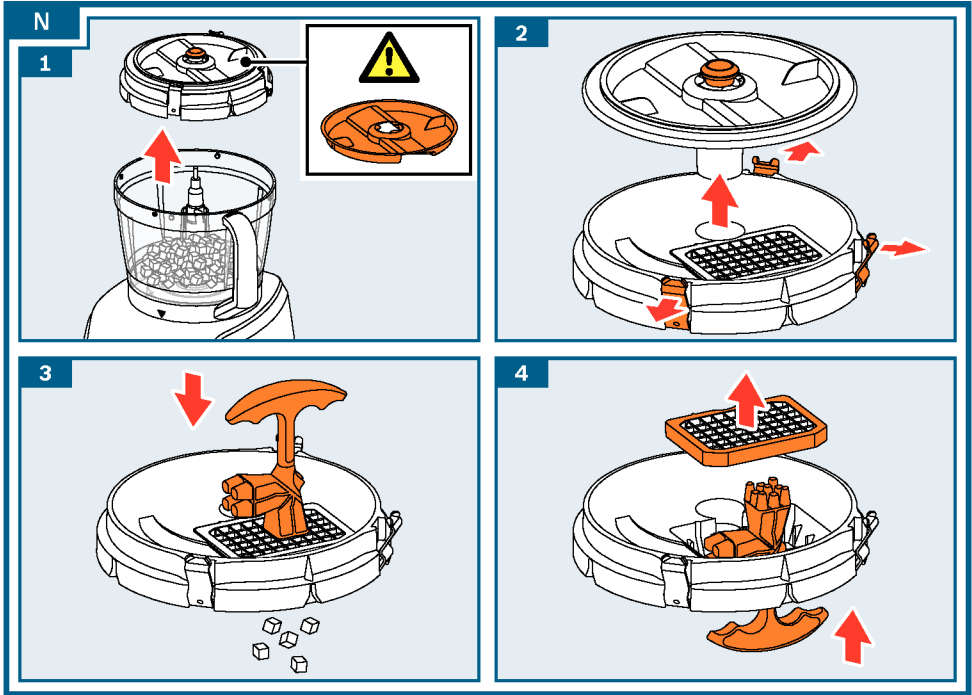
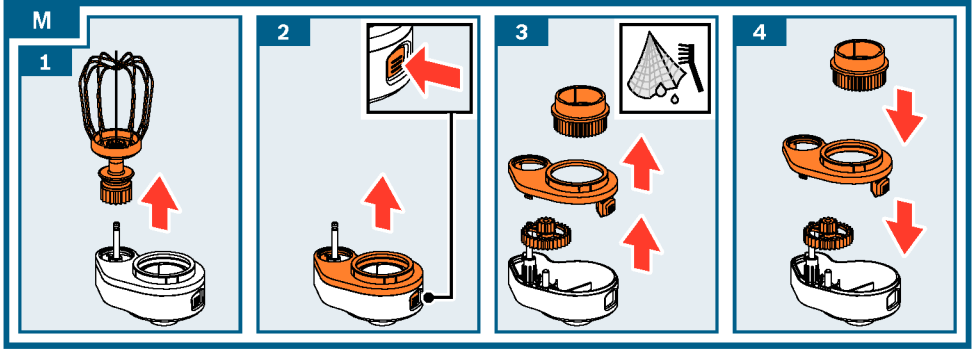















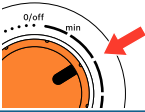






















































P

| | |  |  | |  | |
|---|--|--|---|---|---|--|
|  |  | 500 g | 3 x 2 s | → |  | M |
| |  | 500 g | 1 min | → |  | max |
|  |  | 750 g | 2 min | → |  |  |
|  |  | 500 g | 1 min | → |  | |
| |  | 6 x  | 3 min | → |  | max |
|  |  | 500 g | 1 min | → |  | min |
|  |  | 270 g | 1 min | → |  | |
|  |  | 500 g | 2 min | → |  | |
|  |  | 500 g | 1 min | → |  | |
|  |  | 1 kg | 3 min | → |  | min |
|  |  | 500 g | 1 min | → |  | min |
| |  | 500 g | 1 min | → |  | |
|  |  | 350 g | 30 s | → |  | max |
| |  < 80°C | 0.4 l | 1 min | → |  | |
|  |  | 100 g | 15 s | → |  | max |
| |  | 100 g | 8 s | → |  | |
| |  | 10 g | 2 x | → |  | M |
| |  | 100 g | 2 x | → |  | |
| |  | 10 x  | 1 x | → |  | |
|  |  | 500 g | 3 min | → |  | min |